

# UQAR-information

HEBDOMADAIRE DE L'UNIVERSITE DU QUEBEC A RIMOUSKI

12<sup>e</sup> année, numéro 19      Lundi, 26 janvier 1981

## L'étudiant adulte et l'université

"Comparativement à d'autres universités, l'UQAR a des acquis importants en ce qui concerne l'enseignement aux adultes", affirme Robert Paré, agent de liaison du bureau de l'UQAR à Lévis.

"Sur le plan notamment des structures d'accueil, de l'encadrement administratif, de l'enseignement à distance, de l'implantation de programmes de certificat (30 crédits) et de l'existence de certains programmes de perfectionnement, l'UQAR marque plusieurs points."

En compagnie de Pierre Bélanger, doyen adjoint à l'enseignement, Robert Paré s'est rendu au début de l'hiver à Guelph en Ontario. Avait lieu dans cette ville située au nord-ouest de Toronto, un séminaire sur l'étudiant adulte à l'université (The Adult Learner on Campus). Une dizaine d'universités et trois collèges, principalement de l'Ontario, mais aussi des Maritimes et du Québec, étaient représentés. L'animateur était le professeur Jerold W. Apps, un spécialiste en andragogie (formation des adultes) de l'Université de Wisconsin, aux États-Unis.

Selon Robert Paré, "l'arrivée en masse des adultes à l'université au cours des dernières années a provoqué des changements auxquels l'UQAR s'est



Robert Paré

relativement bien adaptée. D'abord, les conditions d'admission à l'UQAR (22 ans d'âge, une expérience pertinente et des connaissances appropriées) sont avantageuses

pour l'adulte qui peut ainsi entrer à l'université sans être obligé de passer par les structures d'accueil exigées pour les finissants des cégeps. Par ailleurs, certaines universités ontariennes sont encore à réfléchir à l'opportunité d'organiser ou non des cours aux adultes en soirée ou les fins de semaine, ce que l'on pratique déjà ici.

"Dès le départ aussi, l'UQAR a opté pour l'intégration des études à temps partiel plutôt que de les marginaliser. En effet, la coordination des secteurs "temps complet" et "temps partiel" relève de la même structure administrative. Ce sont les mêmes cours que l'on suit et le diplôme obtenu

(suite à la page 2)



(suite de la page 1)

nu par l'étudiant à temps partiel a, en principe, la même valeur que celui obtenu par l'étudiant à temps complet.

"L'encadrement administratif hors-campus mis sur pied par l'UQAR offre la possibilité à des adultes de la région Bas-Saint-Laurent, Gaspésie, Côte-Nord, de contacter l'un des sept bureaux régionaux, en plus du campus, pour obtenir des renseignements sur les cours offerts. En outre, des cours sont dispensés dans une quinzaine de centres d'enseignement. Ce sont les professeurs qui se déplacent plutôt que les étudiants. L'UQAR fait également l'expérience de cours multimédiatisés, qui permettent aux adultes de suivre les cours à la maison grâce à trois médias: l'imprimé, l'audio, la télévision. Les personnes qui ont des enfants à garder ou qui ne disposent pas d'une voiture apprécient particulièrement cette formule.

"Mentionnons enfin que l'UQAR a élaboré pour le bénéfice de sa clientèle adulte divers certificats, dont des programmes de perfectionnement (nursing communautaire, perfectionnement des maîtres, gestion des ressources humaines, etc.). Aussi, l'Université envisage prochainement de donner un certificat en andragogie, pour préparer les formateurs d'adultes."

#### *Les améliorations souhaitables*

Robert Paré poursuit en soulignant quelques aspects qui méritent selon lui une attention particulière à l'UQAR. "J'ai l'impression qu'on devra travailler dans les prochaines années à de nouveaux programmes de perfectionnement adaptés aux besoins de la clientèle adulte. Il faut

dra par ailleurs en arriver à reconnaître plus facilement les acquis extra-scolaires, pour ne pas obliger des gens à suivre un cours dont ils connaissent déjà très bien les éléments.

"Il faudrait aussi, je pense, s'inspirer des réalisations ontariennes dans le domaine du counselling pour favoriser un meilleur encadrement de notre clientèle adulte.

"Enfin, il faudra développer davantage les approches pédagogiques qui tiennent compte des caractéristiques de l'enseignement aux adultes. Les stratégies d'enseignement sont différentes pour l'étudiant adulte et pour celui qui sort du cégep: le professeur ne doit pas insister sur les mêmes points, tout en conservant un degré de qualité d'enseignement équivalent. Il faudra étudier les équilibres et les échanges possibles, dans une classe, entre l'approche basée sur l'expérience des adultes et l'approche plus théorique qui convient aux étudiants plus jeunes."

#### *L'expérience de l'adulte*

"Comme il a été mentionné à la réunion de Guelph, signale Pierre Bélanger, le diplômé collégial qui entre à l'université ne peut faire appel que de façon très limitée à des expériences vécues, contrairement à l'adulte qui fait continuellement référence à son expérience acquise sur le terrain. D'où l'intérêt marqué chez l'adulte pour

les études de cas. Par exemple, l'enseignant ou l'administrateur en exercice qui suit un cours universitaire à temps partiel souhaite réfléchir avant tout sur des situations concrètes qu'il ou qu'elle vit à son milieu de travail.

"Par contre, à cause de leur âge, les adultes apprennent moins vite que ceux qui entament la vingtaine, font moins rapidement leurs examens, voient et entendent moins bien... Mais la perte de vitesse des adultes est compensée par leurs connaissances plus vastes et par leur plus grande capacité à résoudre des problèmes pratiques."

Qu'est-ce qui pousse un adulte qui a arrêté ses études depuis des années à faire un retour en classe?

"Au Québec comme ailleurs, affirme Robert Paré, les principales causes du retour aux études à temps partiel se ressemblent. On compte des adultes qui veulent se réorienter dans leur travail ou qui aspirent à une promotion: souvent, la crédibilité du diplôme universitaire apparaît comme un atout précieux. D'autre part, on peut identifier un bon nombre de personnes qui veulent mettre leurs connaissances à jour, qui désirent se perfectionner, échanger des idées, satisfaire leur goût d'apprendre. D'autres sont motivées par des changements dans leur vie sociale ou par la promotion des services de recrutement universitaire."

## ANNIVERSAIRES

27 janvier: Jacques Lemay, département des Lettres et Sciences humaines;

29 janvier: Aimé Brillant, Service des terrains et bâtiments;

30 janvier: Huguet April, Bureau régional de l'UQAR à Lévis.

# Le monde des autres . . . c'est aussi le nôtre !



Vous savez peut-être déjà que ce titre est le thème des "3 jours de solidarité internationale" qui se tiendront les mercredi, jeudi et vendredi, du 28 au 30 janvier, sur le campus. LE MONDE DES AUTRES vise essentiellement à susciter la réflexion et la conscientisation dans notre communauté face aux problèmes du développement, vécus dans tous les coins du monde. On vous propose donc de participer aux différentes activités prévues à l'horaire de la semaine.

## CARAVANE

Une exposition-vente présentant une grande sélection de produits d'artisanat occupera le Salon bleu de 11 h à 20 h, pendant les trois jours. Les objets, faits à la main et provenant de coopératives et groupes communautaires du Tiers-Monde, comprennent des colliers, des ouvrages de batik, des jouets, des tapis, des tricots, etc. Ils nous viennent de l'Inde, du Kenya, de la Bolivie, du Sri Lanka, du Lesotho et de nombreux autres pays. Certains proviennent également de communautés amérindiennes et inuites du Canada.

CARAVANE est parrainée par l'Entraide universitaire mondiale (E.U.M.C.). La vente sert à offrir un débouché aux oeuvres produites par des collectivités du Tiers-Monde, mais surtout à intéresser le public à l'artisanat et à la culture des autres pays.

Notons par ailleurs que la Coopérative d'artisanat de Sacré-Coeur et Amnistie Internationale participeront à l'exposition.

## Les maladies du coeur

C'est quand on est jeune qu'il faut prévenir les maladies du coeur. Marcel Mimeau donne une conférence aujourd'hui, le lundi 26, à 12 h 30, au Salon bleu, au sujet des maladies du coeur. Il parlera des causes de la maladie, de la prévention possible et de l'état actuel des recherches. Il présentera aussi un nouveau modèle de Pace-maker qui vient d'être mis au point. Parfait-il qu'ils sont déjà 6 000 au Québec à porter des cardio-stimulateurs. Cela ne fait pas tort de s'informer sur cette maladie qui affecte un nombre considérable de personnes.

## FILMS ET CINÉ-CONFÉRENCES

Mercredi midi, à la Salle multi-média (D-406), il y aura projection d'un film de Michel Régnier (ONF), tourné en Chine en 1979: il s'agit de *Un mois à Woukang*, qui dépeint la vie des ouvriers des hauts-fourneaux. Le second film présenté jeudi midi, au même endroit, est du réalisateur mauritanien Med Hondo et s'intitule *Nous aurons toute la mort pour dormir*: la lutte du peuple sahraoui pour le respect et les droits, y est décrite telle que vécue en 1976.

À 20 h, les deux premiers soirs, deux ciné-conférences seront présentées à la Salle multi-média. Mercredi, le sujet sera l'Afrique du Sud; le film *La dernière tombe à Dimbaza* (Nana Mabomo, 1973) sera suivi d'une conférence par Jules Lamarre.

Jeudi, on s'intéressera à l'Amérique du Sud avec Juan Klein et Mario Nero comme conférenciers. Le film *El Salvador: révolution o muerte* (1980) précédera l'analyse.

## DÎNER DE LA FAIM

La famine, la malnutrition et le gaspillage sont les principaux phénomènes mis en valeur lors de ce repas. Il sera offert à l'INDEX, le vendredi 30 janvier à midi. Les billets seront en vente au prix de 1 \$ pour étudiants et 2 \$ pour les autres.

## SOIRÉE INTERNATIONALE

Un groupe d'étudiants africains ouvriront la soirée en interprétant quelques morceaux de musique. Puis la soirée continuera avec de la musique et de la danse de tous les coins du monde. Ce party, qui se tiendra à l'INDEX vendredi à 21 h, clôturera les 3 jours de solidarité internationale.

L'organisation de cette semaine est l'initiative d'un groupe d'étudiants en collaboration avec le comité local de l'E.U.M.C., Amnistie Internationale, la Coop d'artisanat de Sacré-Coeur et la Corporation d'éducation populaire à la solidarité internationale (CEPSI). On vous invite à venir visiter LE MONDE DES AUTRES, car c'est aussi le vôtre!

## EN BREF...

- \* Professeur à l'INRS-Energie, Bernard Terreault donnera une conférence à la Salle multi-média (D-406) de l'UQAR, jeudi à 15 h 30. Le sujet: *Le Tokamak de Varennes*. Il abordera des questions telles: la fusion thermonucléaire, source d'énergie inépuisable et peu polluante; différences entre fusion et fission; la recherche à l'échelle mondiale en fusion; les problèmes de physique, de chimie et de technologie associés; le Tokamak de Varennes, le plus grand projet scientifique entrepris au Québec; la machine, les expériences proposées, les diagnostics. La conférence est organisée par le module Chimie et Physique.
- \* Nous vous informons de la nomination de Jean-Pierre Gagnon au poste d'attaché d'administration au bureau du doyen des études de 1er cycle.
- \* L'UQAR organise deux concours pour les étudiants du niveau collégial qui font une demande d'admission en CHIMIE ou en PHYSIQUE à l'UQAR, pour septembre 1981. Quatre prix sont offerts. Les épreuves auront lieu le 7 avril, à 19 h, non seulement à Rimouski, mais aussi dans les bureaux régionaux suivants: Gaspé, Hauterive, La Pocatière, Matane, Rivière-du-Loup et Lévis.

## 75e anniversaire pour les Ursulines à Rimouski

À l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire de leur arrivée à Rimouski (1906), les Ursulines ont procédé en fin de semaine dernière à l'ouverture de leur année jubilaire. Toutes les Ursulines ont d'abord été invitées à une "fête de famille", et on en a profité pour faire le lancement d'un petit journal de 16 pages intitulé: *Les Ursulines à Rimouski, 75 ans de présence, d'éducation et d'engagement.*

Rappelons que le bâtiment principal de l'UQAR, avant 1969, a abrité les Ursulines pendant plusieurs années. La mission d'éducation des Ursulines s'est prolongée de Rimouski jusqu'à plusieurs endroits de la région (Gaspé, Amqui, Matane, Hauterive, Saint-Léon-le-Grand, Franquelin). Les Ursulines y ont assumé la direction d'écoles paroissiales ou d'écoles secondaires. Les religieuses rimouskoises ont également coopéré à des oeuvres missionnaires au Japon (1948), dans l'Ouest canadien (1952) et au Pérou (1966).

Les principales festivités pour commémorer le 75<sup>e</sup> anniversaire sont prévues du 18 au 26 juillet.



Cette photo datée de 1932 nous montre le premier monastère des Ursulines qui a été incendié en 1937. L'édifice actuel de l'UQAR, reconstruit dans les mois suivants, a conservé en plusieurs points l'architecture de ce premier bâtiment.

### SPORTS

#### Hé! les fanatiques du badminton

Il y aura un tournoi récréatif de badminton le jeudi 29 janvier au gymnase de l'UQAR: ouvert aux étudiants et aux membres.

Classe "A" ou "B"

Catégorie: simple masculin, simple féminin, double mixte

Note: vous pouvez vous inscrire dans deux catégories

Coût: 0,50 \$

Horaire: pour les membres, à compter de 17 h; pour les étudiants, à compter de 16 h.

Date limite d'inscription: le mardi 27 janvier à midi, au G-222 (secrétariat des sports).

#### "Coupe du Québec" de badminton

Avis aux intéressés et intéressées: les 21-22 février prochains, aura lieu une compétition universitaire de badminton à l'Université de Sherbrooke. Nous aurions besoin de représentants et représentantes de notre institution. Qu'est-ce que "la coupe du Québec" universitaire? Ce genre de tournoi peut regrouper des étudiants à temps complet d'une institution universitaire et également des membres en règle d'un service des sports. Si cette compétition t'intéresse, tu peux venir rencontrer Claude Dionne au secrétariat des sports à l'UQAR.

#### Tournoi de raquetball le 6 février

Veuillez prendre note que le 6 février, il y aura une compétition de raquetball en après-midi, au club de Rimouski. Ce tournoi s'adresse aux étudiants et aux membres du SAPS. Le début des inscriptions se fera à partir du mercredi 28 janvier. Le coût d'inscription est de 1 \$.

## Les étudiants(es) en éducation EN STAGE

Durant la session d'hiver, plusieurs étudiants(es) à temps complet en sciences de l'éducation à l'UQAR font des stages dans des milieux d'enseignement principalement situés dans le Bas-Saint-Laurent, la Gaspésie et la Côte-Nord.

Présentement, 45 étudiants(es) finissants(es) en adaptation scolaire viennent d'entreprendre un stage de neuf semaines.

En février, 140 étudiants(es) inscrits(es) en 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> année du PREL (baccalauréat d'éducation au préscolaire et d'enseignement à l'élémentaire) partiront en stage dans les commissions scolaires de l'Est du Québec et de la Côte-Nord.

En mars, ce sera le tour des 70 étudiants(es) de 2<sup>e</sup> année en adaptation scolaire et des 28 finissants(es) en enseignement secondaire d'effectuer leur stage.

La personne qui s'occupe de placer en stage les étudiants(es) en éducation, Jean-Pierre Gagnon, affirme que la réalisation de ces stages n'est rendue possible que grâce à l'excellente collaboration des organismes d'accueil (commissions scolaires, garderies, centres d'accueil, etc.) et de leur personnel.

Il ne faudrait pas passer sous silence également que les 120 étudiants(es) de 1<sup>ère</sup> année du PREL feront, dans leur milieu respectif, des observations pour se familiariser avec "le monde de l'enfant".



Alain Blanchet et France Soucy font de la musique campagnarde, une musique qui s'amuse en se tenant debout. Ils jouent des reels du Bas-du-Fleuve, transmis pour la plupart par Aimé Gagné, un joueur de musique à bouche de Rivière-du-Loup, avec qui ils se sont produits pendant plus de trois ans, et par Léon Marquis, violonneux bien connu de l'Isle-Verte. Ils jouent aussi des chansons de français d'Amérique et des blues, des tonnes du fond du coeur, des valse de leur cru, des morceaux inventés et des "swignes" fofolles. Ils ont l'habitude de se produire devant des publics très variés.

Leurs instruments s'adaptent bien à leur spontanéité, à leur instinct de vivant. Ils chantent et ils jouent de la guitare, des musiques à bouche, du violon, de la cuve (washtub bass), des percussions douces, de la flûte, des clochettes en plus de siffler comme des oiseaux. Cette musique rebelle ne sera jamais sur le palmarès mais ils espèrent qu'elle se plaise dans les coeurs qui leur prêteront l'oreille.

Alain et France seront à la boîte à chanson l'INDEX de l'UQAR le mercredi 28 janvier, à 21 h 30.

## Les stages et les locaux de classe

Le directeur du département des Sciences de l'éducation, Romain Rousseau, nous informe qu'il est erroné d'affirmer que les stages que font les étudiants et étudiantes n'exigent pas de locaux de classe. "En effet, explique-t-il, les stages comportent, outre l'activité stage proprement dit, un ensemble d'activités de préparation et de rétroaction dont aucun(e) étudiant(e) n'est dispensé(e) sur une période variant de 6 à 12 semaines. Or, ces activités ne peuvent se faire ailleurs que dans des locaux de classe."

Nous avions mentionné dans notre édition du 5 janvier, qu'un certain nombre d'activités, comme les cours tutoraux et les stages, n'exigeaient de locaux de classe, ce qui pourrait aider à amoindrir le problème de l'espace durant la présente session.

Échanges sur la recherche active d'emploi à la Salle multi-média à 11 h 45, avec les finissants et finissantes de chimie, physique, mathématiques et biologie, le lundi 26 janvier 1981.

Finissants et finissantes de toutes disciplines: venez vous inscrire au Service de placement pour que l'on puisse vous offrir du travail à temps plein et communiquer avec vous lorsque nous recevons des commandes d'employeurs. À compétence égale, les premiers qui s'inscrivent sont les premiers référés.

Commission scolaire du Littoral: finissants et finissantes de PREL et de l'enseignement secondaire, consultez la lettre au babillard pour situer cette commission. Formulaires de demande d'emploi et texte sur l'éducation dans la Basse Côte-Nord disponibles au service.

Emplois d'été axés sur la carrière: si vous poursuivez vos études en 1981-82 et étudiez en administration des affaires ou en sciences pures, documentation à cet effet au D-110-1.

Emplois d'été pour scientifiques (chimie, physique, mathématiques, biologie) de la défense: si vous poursuivez vos études en 1981-82, vous êtes admissible à ce programme. Formulaires et documentation au D-110-1.

Programme d'échanges interprovinciaux (12 semaines dans un milieu anglophone au Canada): fiche d'inscription au D-110-1. Date limite: 20 février 1981. Étudiants et étudiantes de toutes disciplines éligibles.

Emplois d'été au camp Papillon: dépliants et formulaires au D-110-1. Lettre au babillard.

Stages de l'Office franco-québécois pour la jeunesse au printemps ou à l'été 1981 en France: vous adresser à Communication-Québec, 164 St-Germain est, pour obtenir une brochure les décrivant et la date limite pour faire parvenir votre fiche de candidature.

Emplois d'été à la Commission géologique du Canada pour étudiants et étudiantes en géographie ou en physique poursuivant leurs études en 1981-82: avis de concours au babillard. Demande d'emploi au D-110-1.

Baie James: professionnel (temps plein) ou emploi d'été. Avons les adresses où il faut s'adresser et la procédure au D-110-1.

Finissant ou finissante en adaptation scolaire demandé pour septembre 1981 pour une classe de sept (7) étudiants à déviations multiples. Détails au babillard du Placement.

# CINÉMA

Au Cinéma 4, le lundi (20 h) 26 janvier, *Ca ne peut pas être l'hiver, on n'a même pas eu d'été*: l'histoire d'une femme québécoise qui se réveille en son hiver. Dimanche (15 h et 20 h) et lundi (20 h) prochains, 1er et 2 février, *Les héritières*, film hongrois qui raconte l'histoire d'une riche bourgeoise qui demande à une de ses amies de lui faire un enfant avec son mari, pour sauver sa relation de couple et parce qu'elle a besoin d'un héritier.

## DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

# Une première thèse est présentée

L'étudiante Johanne Jutras a déposé dernièrement sa thèse de maîtrise en développement régional. C'est une première! En effet, l'ouverture du programme de maîtrise en développement régional à l'UQAR remonte à septembre 1978 et les responsables du programme, tout comme les autres étudiants, attendaient avec une certaine anxiété la présentation du premier mémoire terminal. Johanne Jutras, qui est originaire de Drummondville et qui avait obtenu un baccalauréat en design de l'environnement (UQAM) avant d'arriver à Rimouski, a développé sa thèse sur le phénomène des CRD (Conseils régionaux de développement).



### *Une courroie de transmission*

Selon la principale hypothèse étudiée par Johanne Jutras, le Conseil régional de développement de l'Est du Québec (CRDEQ) serait un organisme servant de courroie de transmission pour justifier la planification socio-économique souhaitée par l'État et pour donner bonne conscience à celui-ci.

Madame Jutras explique quelques faits qui, selon elle, tendent à valider cette hypothèse: "La plupart des avis et mémoires émis par le CRD le sont en réponse à une interrogation gouvernementale. Cela démontre une attitude passive plus qu'active à l'élaboration de politiques en matière de développement socio-économique. D'autre part, le mode de financement du CRD est assuré en grande partie par l'État, ce qui permet à ce dernier d'orienter les activités du CRD grâce au chantage budgétaire. Enfin, 55% des professionnels à l'emploi du CRD entre 1967 et 1971, sont passés au service de l'appareil gouvernemental. Quel beau tremplin! Cela traduit, affirme-t-elle, le caractère dominant de l'État."

Johanne Jutras estime que l'aménagement intégré des ressources constitue une bouée de sauvetage qui représente l'espoir d'un pouvoir différent. "Suite aux pauvres retombées économiques des dernières années et à une attitude plus critique à l'endroit des projets de l'État en région, les efforts convergent vers la promotion d'un modèle de développement anti-technocratique et vers une structure plus directement reliée à la pratique de l'aménagement (la SAIREQ, par exemple). Les valeurs nouvelles que l'on soutient sont des formes différentes d'appropriation des ressources et de la technologie ainsi que la démocratisation de la gestion des entreprises."

Johanne Jutras exprime des réserves cependant sur la perspective globale d'un contreprojet autogestionnaire. "Le terme autogestion est à la mode ces temps-ci. Mais je pense que la volonté actuelle de développement signifie d'abord et avant tout le désir d'accroître le nombre d'emplois dans des zones critiques. Je ne pense pas que l'idée d'un projet global d'autogestion soit élaborée au CRD non plus."

### *Dîner-causerie*

Le 19 janvier dernier, un dîner-causerie était organisé afin de discuter du CRD de l'Est, à la lumière des recherches effectuées par Johanne Jutras. Participaient à cette rencontre des membres du GRIDEQ, des étudiants à la maîtrise et des gens impliqués dans les organismes régionaux.

L'ex-directeur du CRD de l'Est, Pierre Jobin, a fait part, lors de cette réunion, que le rôle du CRD devait être d'abord de développer cette nécessité d'une vision régionale. "L'État pratique un développement global de tout son territoire, ce qui avantage économiquement les grands centres. Le CRD doit pour sa part être le reflet d'une société à l'échelle régionale." Il a fait remarquer que le CRD est un instrument de développement parmi d'autres, sans pouvoir décisionnel. "Si jusqu'à maintenant dans l'histoire du CRDEQ, il n'y a pas de grand développement économique comme tel qui s'est déployé, les dernières années ont néanmoins vu des entreprises comme l'UPA et les groupements forestiers se consolider et se moderniser."

Pour sa part, le directeur du CRD de la région de Québec, présent à cette rencontre, a mentionné que le CRD de l'Est n'a pas toujours été la courroie de transmission du pouvoir centralisateur, en contestant par exemple certaines données fondamentales du BAEQ.

Un autre intervenant a enfin mentionné que le CRD était le reflet des individus qui le composaient, et que chaque membre y défendait d'abord les intérêts de sa propre municipalité et de sa région immédiate.

UQAR information Hebdomadaire de l'Université du Québec à Rimouski

Direction et Publication : Service des relations publiques et de l'information - Local D-305 - Tél. : 724-1425

Rédaction : Mariette Parent-Pineault - Mario Bélanger

Montage : Richard Fournier

Dactylographie : Simone Fortin

Impression : Service de l'imprimerie

Dépôt légal - Bibliothèque nationale du Québec